

VALERIA MACULAN.

LLENGUA DE FOC

[LA ISLA COMO ESCENARIO]

11.09.25 – 30.09.25
CASAL DE
SON TUGORES,
ALARÓ

Comisariado:

Iñaki Martínez Antelo y Alicia Ventura



Valeria Maculan, *Llengua de foc*, 2025 (detalle). Tejidos y loneta de algodón.

© de la obra, Valeria Maculan, 2025. Fotografía: Cortesía de la artista

«Llengua de foc» es una instalación textil concebida como dispositivo escénico construida en colaboración con el taller artesanal Bujosa.

El proyecto «Llengua de foc» que Valeria Maculan presenta en el marco de Biennal B propone una escena suspendida entre lo textil, lo coral y lo simbólico. Es una obra viva que espera ser encendida por la voz, activando una poética del entre —entre cuerpos, tiempos, memorias y saberes encarnados.

La pieza central es un gran telón suspendido que atraviesa la sala. En su interior se disponen los trajes del coro, acompañados por una serie de máscaras de madera cuyas bocas adoptan la forma de megáfonos, diseñadas para proyectar la voz. Este conjunto se activa durante la inauguración mediante una acción coral, que interpreta canciones populares de la tradición oral mallorquina. La obra configura un espacio intermedio entre lo escénico y lo colectivo, donde lo textil, la voz y la memoria popular se entrelazan.

El título «Llengua de foc» alude a los dibujos presentes en los tejidos utilizados, cuyos patrones evocan formas de llamas. En mallorquín, *flàmules* designa precisamente estas figuras flameantes presentes en los diseños.

Este proyecto continúa una línea de trabajo en la que la artista explora los elementos del espacio escénico desde una perspectiva performativa, textil y visual. El cruce entre cuerpo, imagen, sonido y materia propone una dramaturgia expandida, donde lo simbólico se materializa en tramas, gestos y vibraciones. En esta ocasión, el uso del canto coral y los elementos textiles mallorquines activa una dimensión colectiva del recuerdo y la pertenencia, insertándose en un contexto local con sensibilidad comunitaria.

Desde su raíz etimológica, el teatro se presenta como un instrumento de contemplación y conocimiento. Esta instalación se inscribe en una investigación que entiende la escena como un dispositivo epistémico, capaz de revelar estructuras invisibles del pensamiento y la identidad. El gesto escénico no busca representar, sino provocar una forma de saber encarnado, donde el espectador es interpelado como sujeto activo. La linealidad narrativa es reemplazada por una lógica cíclica, ritual y sensorial.

El teatro griego, como primer espacio escénico de Occidente, opera aquí no solo como antecedente histórico, sino como matriz simbólica y estructural. En su arquitectura circular y abierta, el drama era un acto colectivo. Los actores utilizaban máscaras de madera que, además de caracterizar roles, incorporaban un pequeño megáfono en la boca para proyectar la voz. Esta antigua tecnología acústica inspira en el trabajo de Valeria Maculan una serie de máscaras diseñadas para ser activadas por el coro, figura esencial del teatro griego y símbolo de una voz plural, compartida.

Las máscaras no ocultan, sino que canalizan; no representan, sino que resuenan. Funcionan como dispositivos de amplificación tanto sonora como simbólica. La voz, entendida como materia escultórica y performativa, articula el espacio y lo vuelve vibrátil. Su uso no se limita a la interpretación: es un elemento estructurante, capaz de dar forma al relato, al cuerpo y al espacio. Este vínculo entre forma vocal, cuerpo y arquitectura escénica se inscribe en una práctica que considera lo teatral no como espectáculo, sino como un mecanismo estructurador de lo humano. Valeria Maculan trabaja con lo que ella llama «articulaciones»: los goznes del cuerpo (codos, rodillas, cuellos, hombros) como zonas de tránsito entre lo físico y lo simbólico, entre el gesto y el relato. Son esos pliegues donde se construye y se deforma lo humano.

Cada una de sus obras puede entenderse como una extensión de un espacio escénico mayor. Hay una inclinación por el mundo del teatro no como institución, sino como lenguaje estructural. Los telones, por ejemplo —ya sean tomados del teatro y montados como escenografías o transformados en colchas coloridas—, aparecen recurrentemente como parte de esta investigación. Estas piezas textiles, a medio camino entre escultura y pintura, enmarcan, recortan o conducen el espacio, creando recovecos, pasajes o tensiones dentro del dispositivo expositivo.

Este uso del telón, paradójicamente, le permite a la artista reactivar formas pre-teatrales como la tragedia clásica. Por eso le interesa trabajar con modelos que han sido considerados obsoletos, incluso desechados por la modernidad. En ese sentido, recupera imaginarios vinculados al siglo XIX: la fotografía espiritista, la transición de la hipnosis al psicoanálisis, las cartas del tarot, las sociedades secretas. Son referencias que no aparecen como citas, sino como resonancias formales y afectivas. Valeria Maculan trabaja desde una imaginación simbolista renovada, que conecta con una mística corporal y con la utopía de la *Gesamtkunstwerk* (obra de arte total). También utiliza el blanco y negro como una paleta conceptual, y se apropia del vocabulario del teatro, la *performance* y la pintura, sintetizados a veces en *tableaux vivants* donde los coros de las tragedias griegas reaparecen como estructuras encarnadas, a la vez arcaicas y contemporáneas.

En este dispositivo escénico expandido —circular, sin bastidores, en diálogo con el «teatro infinito» de Kiesler— todo está expuesto. La escena no se representa: se encarna, se activa o se archiva como latencia. La figura solo existe si hay un fondo; la voz únicamente resuena si hay un cuerpo dispuesto a emitirla. Así, la obra no narra: articula, vibra, habita.

Un coro es, tradicionalmente, un conjunto de personas que cantan al unísono o en polifonía. El uso de este recurso sirve a la artista para reimaginar, en el contexto del arte contemporáneo y la *performance*, un dispositivo tanto sonoro como visual que va más allá de la música, explorando formas colectivas de expresión, presencia y tradición. Esta práctica rompe con la noción del artista individual y da paso a una voz común. En la *performance*, el coro puede funcionar como una coreografía vocal y corporal. No es solo la voz la que habla, sino también el cuerpo que la sostiene. Algunos artistas trabajan el coro desde su potencial para encarnar discursos históricos, sociales o emocionales. El resultado es una experiencia envolvente, en la que la audiencia no solo escucha, sino que se ve confrontada con una presencia colectiva que interrumpe la linealidad del discurso y la pasividad del espectador.

En este caso, el coro viste piezas diseñadas y realizadas por la propia artista teniendo en cuenta una de las tradiciones artesanales más antiguas de la isla: los textiles de los talleres Bujosa. Con tres generaciones a sus espaldas, fundada en 1949 en Santa María del Camí, desde sus inicios el principal objetivo de esta empresa ha sido ofrecer un producto de calidad y autenticidad que es hoy patrimonio cultural de la isla de Mallorca. Además de las conocidas telas, llamadas «telas de lenguas», ofrecen las de los trajes tradicionales del folclore de la isla de los que se ha servido la artista para vestir al coro y realizar las piezas que pueden verse en la exposición y *performance*. Con técnicas y aparatajes de antaño, dignos de un museo, la empresa familiar de los talleres Bujosa continúa trabajando de forma que en las Baleares podemos encontrar una de las joyas de la artesanía textil a nivel mundial.

Valeria Maculan (Buenos Aires, 1968) desarrolla una práctica artística que investiga los límites del plano pictórico como dispositivo crítico. Su obra aborda las configuraciones del cuerpo social —en sus dimensiones físicas, psíquicas y simbólicas—, explorando cómo estos cuerpos se construyen, se representan y se dislocan a través de lenguajes visuales y performativos.

Su trabajo ha sido exhibido individualmente en el Espacio OTR, Jorge López Galería, Tramo Galería, Galería Magda Bellotti, Matadero-Madrid, Galerie Jean Brolly, Galería Braga Menéndez y Galería SlyZmud, École des Beaux-arts de Besançon, Museo MACRO y CCEBA.

Ha expuesto de forma colectiva en: Artium, 2024; Centro de Arte Alcobendas, 2024; Jorge López Galería, 2021; Galería Patricia Dorfmann, París, 2019; Kir Royal Gallery, Madrid, 2017; Espacio OTR, Madrid, 2014; Galería Magda Bellotti/León/Ponferrada/Cádiz, 2014-2013; CEART, Madrid, 2013; MAMBA, 2012; Le 10 neuff, Montbéliard, Francia, 2010; FNA, Buenos Aires, 2010; Casa de América, Madrid, 2010; Dumbo Arts Center, EE. UU., 2008; Diverse Works Art Space, EE. UU., 2007.

Ha recibido becas y ayudas a la creación de Matadero Crea, Comunidad de Madrid, VEGAP, Fondo Nacional de las Artes, Beca Kuitca y Fundación Antorchas. Ha participado en residencias como Skowhegan School of Painting & Sculpture, Atlantic Center for the Arts (ACA) y CCA Andratx. También ha dirigido, de 2014 a 2023, Alimentación30, espacio independiente en Madrid.

LISTA DE OBRAS:

Llengua de foc

2025

8 piezas textiles y loneta de algodón.

11 x 2,50 m aprox.

Llengua de foc

2025

10 máscaras de madera, 10 vestidos

y loneta de algodón.

Dimensiones variables

BIENNAL B es una iniciativa promovida por Es Baluard Museu d'Art Contemporani de Palma y el Consell de Mallorca, que cuenta con el apoyo de numerosas instituciones, agentes y colectivos de la isla.

BIENNAL B pone en valor la riqueza cultural de la isla de Mallorca y del archipiélago balear con el arte como herramienta.

BIENNAL B es un proyecto transversal, inclusivo y desestacionalizado, que nace con la ambición de conformar un ecosistema creativo capaz de integrar las prácticas artísticas contemporáneas con la artesanía y los oficios para la transformación sostenible del territorio balear.

BIENNAL B activará acciones de conectividad ecológica y cultural, una serie de proyectos creativos interdisciplinarios y un congreso internacional de arte, cultura y ciencia.

PROYECTO: Biennal B. La isla como escenario

TÍTULO: «Valeria Maculan. Llengua de foc»

FECHAS: 11.09.25 – 30.09.25

INAUGURACIÓN: 10 de septiembre, 19h

UBICACIÓN: Casal de Son Tugores, Alaró

COMISARIADO: Iñaki Martínez Antelo i Alicia Ventura

MONTAJE: Tomeu Simonet / Es Baluard Museu

COORDINACIÓN: Jackie Herbst / Solange Artilles

DISEÑO GRÁFICO: Hastalastantas

IMPRESIÓN: Impresrapit

PERFORMANCE:

Ensemble vocal de la Coral Universitat de les Illes Balears. Directora: Núria Cunillera Salas

AGRADECIMIENTOS:

Llorenç Galmés, Antònia Roca, Guillem Ginard, Pere Ferrer, Llorenç Perelló,

Catalina Cifre, Tomeu Simonet, David Barro, Pilar Rubí, Bujosa artesanía tèxtil,

Curro Martín Capilla, Hanging Arts Transport, Manoj Sawlani, Óxido estudio

ESBALUARD
MUSEU



Consell de
Mallorca

Colabora:



Ajuntament
d'Alaró



casalSonTugores



Universitat
de les Illes Balears

Coral Universitat
de les Illes Balears

BIENNAL B

BIENNAL B